



PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES PARTICULARS PER A L'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE PRIVAT DE SERVEIS PER A LA INTERPRETACIÓ ARTÍSTICA DE L'ESPECTACLE CYBORG DEL CIRC RALUY (EXPEDIENT 2025/2956)

ÍNDEX

1. Introducció
2. Objecte del contracte
3. Característiques tècniques de l'esdeveniment
4. Tasques a desenvolupar per part del contractat
5. Responsabilitats de l'Ajuntament de Calafell
6. Suspensió de contracte
7. Protecció de dades de caràcter personal
8. Pressupost del contracte
9. Subcontractació
10. Garantia
11. Conclusió

Signatura 1 de 1
Santi Gibert
25/03/2025

	Per a descarregar una còpia d'aquest document consulti la següent pàgina web		
	Codi Segur de Validació	c3b9cda7ea6841d4b5cda4ba103d8238001	
	Url de validació	http://seu.calafell.cat/absis/idi/arx/dianxabsaweb/asp/verificadorfirma.asp	
	Metadades	Origen: Origen administració Estat d'elaboració: Original	



PRIMER.- Introducció

Calafell és un municipi turístic de prestigi, reconegut per la seva oferta d'activitats i esdeveniments que atreuen tant a residents com a visitants. Des de l'Ajuntament, es fa un esforç continu per programar una àmplia gamma d'activitats que enriqueixin l'agenda cultural local durant tot l'any. Així, es celebren nombrosos esdeveniments de gran tradició i impacte, com ara el Festival de Música del Baix Penedès, les emblemàtiques Nits al Castell, el Festival d'Havaneres o el Mercat Medieval, entre molts d'altres, que compten amb un públic fidel i consolidat any rere any. Aquesta rica oferta cultural busca no només mantenir la seva essència, sinó també innovar i ampliar el seu abast per arribar a un públic més diversificat. Amb aquest objectiu, i amb la intenció de seguir promovent i donar visibilitat a la ciutat com un destí cultural d'alta qualitat, l'Ajuntament de Calafell ha pres la decisió d'incorporar a la seva programació un espectacle únic i sorprenent. Aquest és el CYBORG, una producció del prestigiós CIRC RALUY, que fusiona l'espectacle circense amb elements de ciència-ficció per oferir una experiència espectacular, atrevida i innovadora. Aquesta nova proposta contribuirà a enriquir l'oferta cultural i consolidarà encara més la ciutat com un referent dins del mapa de turisme i entreteniment.

El CIRC RALUY LEGACY és un dels circs més reconeguts i viatgers a nivell mundial, amb una trajectòria marcada per una gran quantitat de premis prestigiosos que testimonien la seva qualitat i influència en el món de les arts escèniques. Alguns dels seus guardons més destacats inclouen la Creu de Sant Jordi, el Premio Estrella de Mar, el Premio Nacional del Circo, el Premi Àgora, el Premi Catalunya de la Comunicació, el Premi Ciutat de Barcelona, el Premi Max i el Premio Faro de Oro, entre molts altres. Aquests reconeixements reflecteixen no només l'excel·lència del circ, sinó també el seu compromís amb la innovació i la preservació de la tradició.

El CIRC RALUY LEGACY és un circ de referència que, tot i mantenir l'essència i l'estètica clàssica de l'època daurada del circ dels anys 30, ha sabut evolucionar i adaptar-se als nous temps, situant-se a l'avantguarda de les produccions contemporànies. Aquesta fusió de tradició i innovació l'ha consolidat com un dels grans noms del circ actual, convertint-se en una peça fonamental dins de l'univers de les arts escèniques. La seva presència a la nostra ciutat no només tindrà una gran repercussió cultural, sinó que també contribuirà de manera significativa al dinamisme turístic de Calafell, atraient una gran varietat de visitants i consolidant la ciutat com un epicentre d'espectacles únics i de qualitat.

Necessitat de contractació

El 24 de març de 2025, l'alcalde ha dictat provisió d'incoació de l'expedient administratiu per a dur a terme la tramitació del contracte privat de l'espectacle CYBORG del CIRC RALUY LEGACY.

Signatura 1 de 1
Santi Gibert
25/03/2025

	Per a descarregar una còpia d'aquest document consulti la següent pàgina web		
	Codi Segur de Validació	c3b9cda7ea6841d4b5cda4ba103d8238001	
	Url de validació	http://seu.calafell.cat/absis/idi/arx/dianxabsaweb/asp/verificadorfirma.asp	
	Metadades	Origen: Origen administració Estat d'elaboració: Original	



Amb la contractació de l'espectacle *CYBORG* del CIRC RALUY LEGACY, l'Ajuntament de Calafell busca promocionar i enfortir la cultura circense a la ciutat, oferint un esdeveniment d'oci de prestigi que enriquirà l'oferta cultural local. Aquesta iniciativa no només aporta un espectacle únic i innovador a la població, sinó que també generarà un impacte positiu en diversos àmbits, des de la dinamització social fins a la projecció internacional de Calafell com a destí cultural de qualitat.

A més, formar part d'aquesta gira col·locarà Calafell en el mapa com a referent en la celebració de grans actuacions de circ de nivell mundial, consolidant la ciutat com a focus d'espectacles d'alta gamma i atraient un públic divers i apassionat per les arts escèniques. Aquest esdeveniment suposa una oportunitat d'or per continuar apostant per la cultura com a motor de creixement econòmic i turístic per a la ciutat.

SEGON.- Objecte del Contracte

L'objecte del present contracte compren la creació artística i l'exhibició d'un espectacle del CIRC RALUY LEGACY anomenada *CYBORG* que és el propietari dels drets d'aquest espectacle en exclusiva. La seva exhibició constitueix una actuació artística única que encaixa amb les aspiracions culturals i turístiques de l'Ajuntament de Calafell.

El present plec té com a finalitat la contractació de l'espectacle *CYBORG* del CIRC RALUY LEGACY, d'acord amb les necessitats de l'entitat contractant, sota la supervisió del responsable del contracte designat per l'òrgan de contractació, tot això per satisfer la necessitat continguda en la provisió d'Alcaldia esmentades en la introducció.

TERCER.- Característiques tècniques de l'esdeveniment

L'espectacle *CYBORG* del CIRC RALUY LEGACY.

Consisteix en un espectacle de circ que desafia els límits de l'expressió artística, combinant l'essència tradicional del circ amb una exploració de noves formes de comunicació i moviment. Ens convida a submergir-nos en el món de **CYBORG**, un univers que transcendeix la condició humana i obre les portes a una experiència sensorial única, on els sentits s'expandeixen i la realitat es transforma.

CYBORG no és només un espectacle, sinó una revolució escènica que trenca fronteres entre disciplines, fusionant tecnologia, risc i emoció en un viatge fascinant. El **CIRC RALUY LEGACY** ens transporta a una dimensió on personatges hipnòtics, d'aires robòtics i presència magnètica, conviuen amb màquines que cobren vida, criatures sorprenents i acrobàcies que desafien la gravetat.

Amb números d'alt voltatge, equilibris impossibles, vols siderals i un toc d'humor enginyós, **CYBORG** redefineix el concepte de circ contemporani i ens convida a viure una experiència que ens farà qüestionar els límits de la realitat i la imaginació.

Signatura 1 de 1
Santi Gibert
25/03/2025



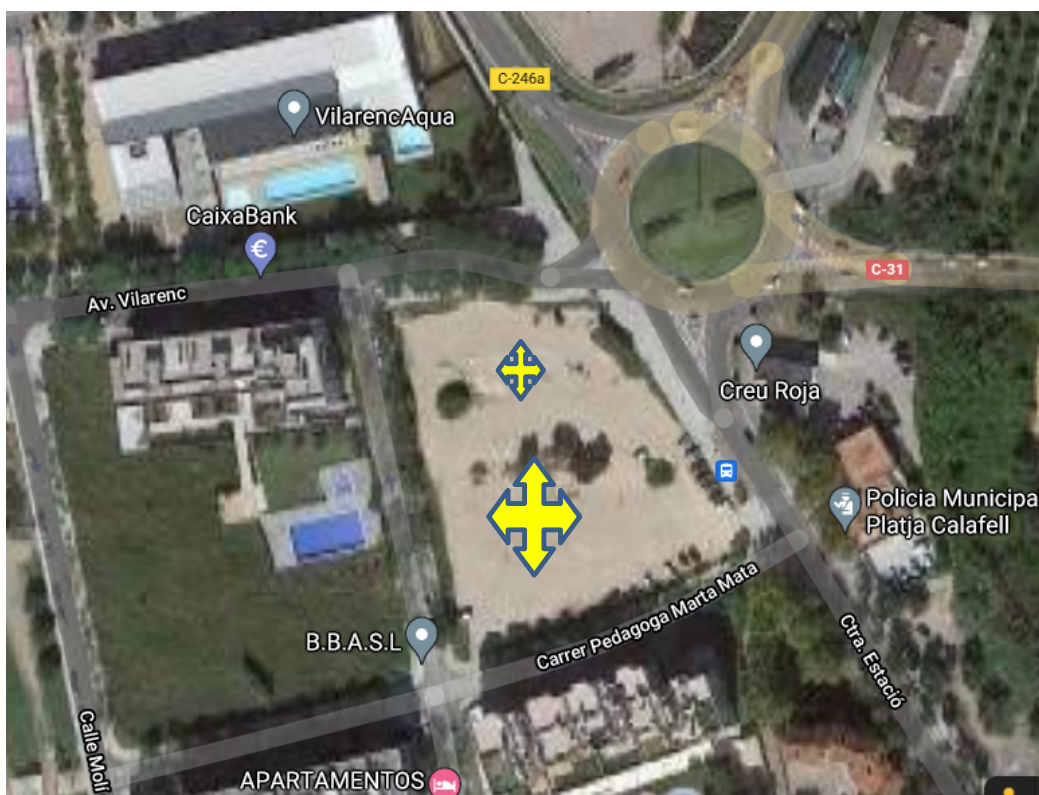
- Data i horaris de l'esdeveniment:

Del 28 de juliol al 31 d'agost de 2025

Els horaris de les actuacions de cada dia es determinaran de mutu acord.

- Emplaçament:

Solar situat a la Carretera de l'Estació (davant la Policia Local) de Calafell. S'acompanya al present plec de prescripcions tècniques imatge aèria de l'emplaçament.



- Aforament:

L'aforament de la pista del circ és de 650 persones per a cada sessió.

- Condicionants acústics:

L'espectacle no podrà superar els límits establerts a la normativa sobre sorolls i en

25/03/2025

Signatura 1 de 1
Santi Gibert

Per a descarregar una còpia d'aquest document consulti la següent pàgina web

Codi Segur de Validació c3b9cda7ea6841d4b5cda4ba103d8238001

Url de validació <http://seu.calafell.cat/absis/idi/arx/dianxabsaweb/asp/verificadorfirma.asp>

Metadades Origen: Origen administració Estat d'elaboració: Original



l'ordenança municipal. A aquest efecte, aquesta Administració podrà col·locar limitadors de so en l'espai.

La inobservança d'aquests condicionants implicarà l'aplicació del règim sancionador previst en la normativa aplicable en matèria de soroll i contaminació acústica.

- Dispositius d'emergència i assistència sanitària:

La seva presència i ubicació serà la que determini Protecció Civil i Sanitat.

En tot moment, l'adjudicatari del contracte actual mantindrà coordinat al seu propi personal d'acord als informes tècnics que determini l'Ajuntament, per a garantir en tot moment la correcta seguretat dels participants i assistents a l'esdeveniment.

- Mesures de control i seguretat en el recinte:

L'Ajuntament de Calafell disposarà dels efectius policials, que s'estimin necessaris, a les afores del recinte; per realitzar controls de trànsit; per a garantir la deguda i adequada assistència al recinte on es realitzarà l'esdeveniment.

Així mateix, els dispositius policials vetllaran pel control de begudes alcohòliques i substàncies estupefaents fora del recinte.

En tot cas, l'organitzador de l'esdeveniment haurà de coordinar-se amb el Cos de Policia Local de CALAFELL, per a articular possibles mesures de seguretat addicionals, així com que aquest Ajuntament disposi, en tot moment, de la deguda planificació per a garantir la seguretat en l'esdeveniment.

L'adjudicatari del contracte haurà de designar una persona de contacte que, en tot moment, estigui localitzable i disponible per a qualsevol mena de gestió que el Cos de Policia Local hagi de realitzar.

Dins del recinte, l'organitzador de l'esdeveniment haurà de disposar de la seva pròpia seguretat privada, que, en tot cas, haurà de respectar les previsions de la Llei 5/2014, de 4 d'abril, de Seguretat Privada, i, al seu torn, garantir la deguda coordinació amb els dispositius policials que aquest Ajuntament articuli.

L'adjudicatari del contracte actual haurà de posar a disposició del responsable del contracte la planificació de l'esdeveniment amb una antelació d'un mes a la celebració d'aquest.

- Mesures de seguretat addicionals (Bombers):

L'adjudicatari del contracte actual haurà de posar a la disposició del responsable del

25/03/2025

Signatura 1 de 1
Santi Gibert

Per a descarregar una còpia d'aquest document consulti la següent pàgina web

Codi Segur de Validació c3b9cda7ea6841d4b5cda4ba103d8238001

Url de validació <http://seu.calafell.cat/absis/idi/arx/dianxabsaweb/asp/verificadorfirma.asp>

Metadades Origen: Origen administració Estat d'elaboració: Original





contacte un número de telèfon per a poder donar trasllat del mateix al Cos de Bombers.

QUART.- Tasques a desenvolupar i obligacions per part del contractat/ CIRC RALUY LEGACY

- L'empresa assumeix els compromisos següents:

- a) Organitzar i celebrar, sota el seu risc i ventura, els esdeveniments i espectacles.
- b) Presentar, amb antelació suficient, tota la documentació requerida per la legislació sobre espectacles públics, activitats, protecció civil, etc., així com verificar i dur a terme el seu correcte compliment. L'Ajuntament comprovarà que la documentació compleix amb la normativa per a la instal·lació de l'espectacle.
- c) Estar al corrent de les obligacions tributàries amb Hisenda i l'Ajuntament de Calafell, amb la Seguretat Social i no incórrer en cap causa de prohibició de contractació amb l'administració.
- d) Acomplir estrictament amb la normativa legal aplicable, i en particular amb les normatives aplicables en matèria de concerts i espectacles públics, protecció civil, seguretat i medi ambient, prevenció de riscos laborals, així com la contractació d'assegurances, altes en la Seguretat Social i qualsevol altra disposició i/o regulació aplicable a aquest tipus de contractació no prevista en aquest acord, en especial les mesures que afecten als controls i prevencions de possible crisi sanitària.
- e) Tenir cura i responsabilitzar-se de la seguretat del públic en general, durant l'actuació, així com pel que fa als accessos, control d'entrada i aforament del local, sent del seu compte la contractació dels mitjans necessaris.
- f) Fer-se càrrec del pagament dels impostos, arbitris, drets, taxes, drets d'autor, SGAE, etc., derivats de l'actuació.
- g) Fer-se càrrec de la contractació de totes les assegurances que siguin legalment exigibles, i en concret la de Responsabilitat Civil.
- h) Responsabilitzar-se de totes les obligacions i responsabilitats que puguin derivar-se de la seva condició de promotor de l'espectacle i promotor i/o gestor dels serveis oferts en el recinte on es realitzi l'actuació.
- i) CIRC RALUY LEGACY es farà càrrec de les despeses dels artistes i dels seus acompanyants, que comprenen l'allotjament de l'artista, el transport (trasllats interns per a l'artista i personal al seu servei) i tot el *rider* tècnic de l'artista.
- j) CIRC RALUY LEGACY serà responsable de la gestió i recaptació de la venda d'entrades.

25/03/2025

Signatura 1 de 1
Santi Gibert

Per a descarregar una còpia d'aquest document consulti la següent pàgina web

Codi Segur de Validació c3b9cda7ea6841d4b5cda4ba103d8238001

Url de validació <http://seu.calafell.cat/absis/idi/arx/dianxabsaweb/asp/verificadorfirma.asp>

Metadades Origen: Origen administració Estat d'elaboració: Original





- k) CIRC RALUY LEGACY serà responsable de l'explotació de la venda de menjar, beguda, marxandatge o qualsevol altra font d'ingrés derivada de l'actuació.
- l) CIRC RALUY LEGACY es reserva per a si, el dret exclusiu a instal·lar dins el recinte, o autoritzar a tercers a que ho facin, *food trucks*, llocs de venda de samarretes i marxandatge en general, sense que l'AJUNTAMENT tingui dret a cap compensació econòmica. Queda expressament prohibida la distribució dins del local qualsevol material o producte que no hagi estat autoritzat pel Circ.
- m) El dret a realitzar qualsevol tipus de gravació o retransmissió de l'actuació, correspon a CIRC RALUY LEGACY en exclusiva, i en cap cas es podrà filmar, gravar o retransmetre l'actuació excepte autorització prèvia, expressa i potestativa, el qual podrà realitzar lliurement aquests enregistraments o autoritzar a tercers a que les realitzin.
- n) CIRC RALUY LEGACY haurà de retornar l'espai en les mateixes condicions de seguretat i higiene en les que el va rebre.
- o) L'Ajuntament podrà inspeccionar i fer les oportunes comprovacions sobre el compliment de les obligacions anteriors, així com fer els requeriments corresponents.

CINQUÈ.- Responsabilitats de l'Ajuntament

- L'Ajuntament de Calafell assumeix els compromisos següents:
 - a) Realitzar les gestions oportunes, en el marc de la seva competència, per garantir l'efectiva celebració dels esdeveniments de l'espectacle CYBORG del CIRC RALUY LEGACY.
 - b) Posar a disposició de l'empresa un espai adequat i adient.
 - c) Facilitar l'obtenció dels permisos i autoritzacions necessàries.
 - d) Col·laboració dels cossos d'ordre públic que es considerin convenients per a garantir l'ordre i la seguretat.
 - e) Permetre les ocupacions de la via pública que siguin precises, sense perjudici de la obligació de l'empresa d'obtenir totes les altres autoritzacions administratives que siguin pertinents, i recavar per a l'expedient tots els informes que siguin preceptius.
 - f) Obtenir, si escau, els permisos, llicències, Pla d'Autoprotecció i autoritzacions legals necessaris per a la realització de l'actuació i qualsevol altre servei contractat pel CIRC RALUY LEGACY.





- g) Que l'espai on es desenvoluparà l'actuació del CIRC RALUY LEGACY, compleixin les mesures de seguretat, higiene i ambientals legalment exigibles i necessàries per poder dur a terme l'actuació.
- h) Realització conjuntament amb el CIRC RALUY LEGACY del Pla de Mobilitat de què formaran part la Policia Local, Mossos d'Esquadra i Protecció Civil.
- i) Supervisar els serveis sanitaris i altres segons el PAU del CIRC RALUY LEGACY.
- j) Autoritzar al CIRC RALUY LEGACY a fer publicitat del seu espectacle per tot el municipi, ja sigui en forma de banderoles, cartells, flyers, tòtems i mupis.

SISÈ.- Suspensió del contracte

En cas d'inclemència meteorològica extrema el CIRC RALUY LEGACY tindrà la facultat de sol·licitar la suspensió el present contracte, que haurà de ser acordada per l'Ajuntament, però amb l'obligació de consensuar unes altres dates amb la Corporació municipal per a celebrar l'espectacle.

En cas de causa de força major, com ara pandèmia o estat d'alarma, s'hagués de suspendre el contracte el CIRC RALUY LEGACY està obligada a posposar o ajornar les sessions a altres dates **sense cap cost afegit a l'AJUNTAMENT**.

Els drets recollits en aquesta clàusula s'entenen sense perjudici de qualssevol altres accions legals i indemnitzacions que poguessin correspondre al CIRC RALUY LEGACY i a l'Ajuntament.

El CIRC RALUY LEGACY i l'Ajuntament es veuran obligats a comunicar per tots els mitjans que siguin necessaris els motius de la suspensió i a protegir la bona imatge.

SETÈ.- Protecció de dades de caràcter personal

Si es produís l'accés a dades de caràcter personal, com a conseqüència de l'execució del present Contracte, tan sols podran ser aplicats o utilitzats única i exclusivament pel compliment de les finalitats objecte del mateix, no podent ser cedits o lliurats a tercers sota cap títol, ni tan sols als mers efectes de conservació.

En tot cas, les parts hauran d'adoptar mesures d'índole tècnica i organitzatives necessàries, en especial les que reglamentàriament es determinen, en aplicació de la Llei de Protecció de Dades de Caràcter Personal, per garantir la seguretat de les dades de caràcter personal i evitar la seva alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat, haguda compte de l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades subministrades i els riscos als qual són exposats, tant si provenen de l'acció humana o del medi físic o natural.

Signatura 1 de 1
Santi Gibert
25/03/2025

Per a descarregar una còpia d'aquest document consulti la següent pàgina web		
Codi Segur de Validació	c3b9cda7ea6841d4b5cda4ba103d8238001	
Url de validació	http://seu.calafell.cat/absis/idi/arx/dianxabsaweb/asp/verificadorfirma.asp	
Metadades	Origen: Origen administració Estat d'elaboració: Original	



VUITÈ.- Pressupost del contracte

La retribució base total serà la que el contractista obtingui de l'import de les entrades, més el pagament per part de l'Ajuntament, aquest serà determinat sense perjudici del resultat final de la mateixa.

- L'estimació del cost del pagament de l'Ajuntament és de 1.500,00€ IVA inclòs:

Pressupost(IVA exclòs)	21 % IVA	Pressupost (IVA inclòs)
1.239,66€	260,37€	1.500,00€

El pagament es realitzarà mitjançant la presentació de factures al finalitzar el subministrament i serveis pactats.

Amb aquest pagament l'Ajuntament obtindrà 250 entrades gratuïtes per posar-les a disposició d'organismes i entitats educatives i culturals, comerços i establiments per tal de facilitar l'accés gratuït del públic infantil i del conjunt de visitants turístics i clients comercials als espectacles de circ.

La cessió de 1.000 entrades a un preu de 2x1 a repartir entre els establiments comercials de Calafell.

La realització d'un acte públic de desfilada i espectacle de circ a la via pública de com a mínim 60 minuts, oberta i gratuïta per a tota la ciutadania, que s'acordaran entre l'administració i l'empresa, en quant a la hora, data i lloc a celebrar.

El contracte s'entén a risc i ventura del contractista. És a dir, que aquest no pot sol·licitar alteració de la retribució ni indemnització a causa de possibles pèrdues derivades d'una possible baixa no previsible en la venda de les entrades previstes i altres derivats de condicions meteorològiques adverses que es puguin sofrir durant el contracte.

La retribució base de la licitació serà la que el contractista obtingui de l'import de les entrades, més el pagament per part de l'Ajuntament. La Corporació no assumirà cap despesa més i el resultat final del contracte serà invariable.

NOVÉ.- Subcontractació

Es permet subcontractar amb tercers la realització parcial de la prestació, amb el compliment dels requisits i obligacions establerts als article 215 i 216 LCSP.

Signatura 1 de 1
Santi Gibert
25/03/2025

En tot cas la pura realització artística haurà d'anar a càrrec del professional o companyia artística en virtut de les capacitats i reputació artística dels quals s'encarreguen els presents serveis artístics, sense pèrdua de qualitat de l'espectacle.

DESE.- Garantia

Atès que es tracta d'un contracte privat que té per objecte la creació i la interpretació d'una obra artística, atenent a l'article 111 de la LCSP i per tal d'assegurar la correcta execució de la prestació de la mateixa, es constituirà una garantia definitiva dins la vigència del contracte del 5% del preu final de l'oferta, IVA exclòs.

Aquesta haurà de respondre del compliment dels compromisos adquirits i serà retornada o cancel·lada amb el venciment del termini de garantia un cop acomplert satisfactòriament el contracte.

ONZE.- Conclusió

La contractació d'un circ de les característiques del CIRC RALUY LEGACY comportarà un impacte positiu i significatiu per a l'Ajuntament de Calafell en diversos àmbits. Aquest impacte es manifestarà no només en l'àrea cultural, sinó també en l'àmbit turístic i econòmic, aportant beneficis directes i indirectes a la comunitat local. Les repercussions per al municipi seran diverses i es poden classificar segons diversos criteris, destacant-ne els que tenen a veure amb l'atractiu cultural i turístic que genera l'esdeveniment, així com els efectes derivats sobre l'economia local, com l'augment de la demanda d'allotjament, la restauració, i altres serveis complementaris.

Des d'una perspectiva cultural, la presència d'un circ de renom com el CIRC RALUY LEGACY permetrà a la població de Calafell gaudir d'una oferta d'oci diferent i innovadora, així com contribuir al desenvolupament de la identitat cultural del municipi. Les representacions oferiran una experiència singular i única per a residents i visitants, permetent que Calafell es consolidi com una ciutat amb una oferta cultural diversificada i de qualitat. A més, l'espectacle serà una oportunitat per promoure l'art circense, una disciplina que compta amb una tradició històrica i que actualment continua evolucionant i captivant audiències de totes les edats.

Pel que fa a l'àmbit turístic, l'arribada del CIRC RALUY LEGACY tindrà un efecte multiplicador, ja que atraurà visitants d'altres regions i fins i tot de l'estranger. Aquestes visites, acompanyades de l'interès per descobrir altres atractius del municipi, afavoriran l'augment de l'activitat turística, la qual cosa repercutirà positivament sobre els negocis locals. A més, l'esdeveniment generarà una gran visibilitat mediàtica, amb una projecció que superarà les fronteres del municipi, establert així com un referent cultural i turístic de la zona.

En última instància, el CIRC RALUY LEGACY en tots els seus vessants permetrà a Calafell oferir una alternativa d'entreteniment diferent, d'alt nivell i de gran qualitat, que

Signatura 1 de 1
Santi Gibert
25/03/2025



incrementarà el prestigi cultural i turístic de la ciutat. Aquesta iniciativa, a més d'enriquir l'oferta cultural del municipi, té el potencial d'impulsar el creixement econòmic mitjançant la creació de llocs de treball temporals i la millora del flux turístic, consolidant així Calafell com una destinació atractiva i dinàmica, capaç d'acollir esdeveniments d'alt impacte i reconeixement internacional.